

- the wrist area.
- Wash the product regularly.
- Keep the product away from direct sunlight, fire and heat.

Size selection and use of the orthosis:


The wrist orthosis *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) has a universal size (for wrist circumferences from 13-25 cm). Designed for left or right hand.

To put on an orthosis:

- Wrap the orthosis around your wrist and, with your arm close to your body, fasten the band with the hook-and-loop fasteners (Figure 1).
- Wrap the rest of the orthosis around the wrist again in the direction of the arrow (Figure 2).
- Fix the end of the tape in the designated place with the hook fastener detail (Figure 3).


Maintenance:

Hand wash or machine wash on gentle cycle in water up to 30 °C. Choose a fabric-friendly detergent. Do not use fabric softeners. When using the washing machine, we recommend to fasten the orthosis and put it in a laundry bag to prevent the Velcro stripe from damaging other laundry. Dry at room temperature away from heating appliances and direct sunlight.

 Attention! Do not use chemical cleaners and bleaches.

Warranty

Given that the orthosis is a wearable product, it comes with a 6-month manufacturer's warranty. Warranty obligations are fulfilled if the product is used in accordance with the care recommendations for the specified period of time and is not independently modified in design. Please note that natural wear and tear is not considered a defect and no claims are accepted. Keep the purchase receipt. In case of product quality complaints, please contact the place of purchase (for hygiene reasons, please bring a clean product, following the care recommendations in the instructions).

 We declare that the product complies with the requirements of the Medical Device Regulation 2017/745 and is safe when used as intended.

Disposal

Dispose of the orthosis in textile collection containers. The packaging of the product is intended for recycling.

Report a serious incident involving the item:

- | | |
|---|---|
| a) to the manufacturer:
AB Ortopedijos technika
Partizanų g. 17, 49476 Kaunas, Lithuania
quality@ortopedija.lt | b) to the competent authority:
To the State Office for Accrediting for Health Care
Activities under the Ministry of Health
A. Juozapavičiaus g. 9, LT-09311 Vilnius, Lithuania
vaspvt@vaspvt.gov.lt |
|---|---|

Information reviewed on 2024-04-24

RU Инструкция по использованию изделия


Спасибо за покупку нашего продукта. Уверяем вас, что бандаж запястья *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) соответствует высоким стандартам качества и безопасности.

Перед началом применения изделия рекомендуем внимательно прочитать это руководство, в котором содержится важная информация о назначении, показаниях и противопоказаниях, а также рекомендации по использованию, уходу, указаниям по безопасности и утилизации. Сохраните эту инструкцию во время всего периода применения ортопедического бандажа, чтобы при необходимости Вы смогли прочесть нужную информацию заново. Если Вам не удалось найти необходимые ответы, пожалуйста, обратитесь к специалистам в местах продажи данного изделия или задайте Ваши вопросы по электронной почте info@orthopedic-pro.com.

Назначение и принцип действия:

Бандаж запястья *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) является изделием медицинского назначения. Он рекомендуется при синдроме запястного канала, растяжениях связок и сухожилий.

Бандаж изготовлен из текстильной ткани с липучей лентой для регулировки объёма и степени обхвата. Слегка стабилизирует, согревает сустав запястья и уменьшает боль. Бандаж не сковывает движения, снижает вероятность повтора травмы.

 Используйте изделие только по медицинским показаниям или по предписанию врача.


Название медицинского изделия	Присвоенный регистрационный номер (VASPVT*)
Бандаж запястья (RT 1-8-3) <i>BasicFIX™ Carpus Light 2.0</i>	LT/CA01/MDD/1-00059/07

*VASPVT - Государственная служба аккредитации в сфере здравоохранения.

Состав: 64 % полиэстер, 23 % полиамид, 13 % эластан.

Показания (симптомы, при которых рекомендуется ношение бандажа):

- синдром запястного канала (после лечения);
- лёгкое растяжение связок и сухожилий;
- для предотвращения повторных травм.

 **Условные противопоказания** (симптомы, при которых бандаж нельзя использовать без консультации врача-специалиста):

- кожные изменения (нарушения целостности, сыпь, аллергия и т.д.) в части руки, покрытой бандажом;
- отёки неизвестного происхождения.

Указания по безопасности:



- Изделие предназначено для личного пользования.
- Рекомендуется проконсультироваться с врачом о целесообразности и продолжительности ношения изделия.
- Обратитесь к врачу, если недомогания или боль не уменьшаются, а даже усиливаются при ношении изделия.
- Если вам необходимо носить другие компрессионные изделия по состоянию здоровья обязательно посоветуйтесь со врачом о том, можно ли носить с ними вместе бандаж.
- Не надевайте бандаж, если появились аллергические изменения кожи или другие неприятные ощущения. В этом случае рекомендуем обратиться к врачу.
- Кожная аллергическая реакция индивидуальна и не является причиной для возврата изделия. Обратите внимание на состав материала, из которого изготовлен бандаж!
- Продукт не содержит латекс.
- Используйте бандаж во время движения. Если вы хотите использовать бандаж в

состоянии покоя, поговорите со своим врачом.

- Перед наложением бандажа не рекомендуется наносить мази, лосьоны или другие жирные препараты на область запястья.
- Регулярно стирайте изделие.
- Защищайте изделие от прямых солнечных лучей, огня и жары.

Выбор размера и использование бандажа:

Бандаж *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) имеет универсальный размер (для окружности запястья 13-25 см). Предназначен для левой или правой руки.

Для того чтобы надеть бандаж:

- Оберните браслет вокруг запястья и, прижав руку к телу, застегните ремешок с помощью застежек-липучек (рис. 1).
- Снова оберните оставшуюся часть ремешка вокруг запястья в направлении стрелки (рис. 2).
- Зафиксируйте конец ленты в обозначенном месте деталью застежки-крючка (рис. 3).


Уход за изделием:

Рекомендуется стирать вручную или в стиральной машине, используя щадящий режим, в воде при температуре не выше 30 °C. Выберите мягкое средство для стирки. Не используйте смягчители ткани. При стирке в стиральной машине рекомендуется застегнуть бандаж и положить его в специальный мешочек для стирки, чтобы липучая фиксирующая лента бандажа не повредила другое бельё. Сушите при комнатной температуре вдали от обогревателей и прямых солнечных лучей.

 **Внимание! Не используйте химические чистящие средства или отбеливатели.**

Гарантия:

Принимая во внимание, что бандаж является носимым изделием, ему даётся гарантия производителя в течение 6 месяцев. Гарантийные обязательства выполняются, если изделие используется по прямому назначению в соответствии с рекомендациями по уходу в течение указанного периода, и его конструкция не была изменена самостоятельно. Обращаем Ваше внимание, что естественный износ изделия не считается дефектом, претензии по этому поводу не принимаются. Сохраните чек о покупке. В случае жалоб из-за качества, обратитесь по месту его приобретения (по гигиеническим соображениям просим предоставить чистое изделие, в соответствии с рекомендациями, указанными в инструкции).

 Мы декларируем, что изделие соответствует требованиям Регламента о медицинских изделиях 2017/745 и является безопасным при его использовании по назначению.

Утилизация:

Бандаж выбросьте в контейнер, предназначенный для сбора текстиля. Упаковка изделия подлежит вторичной переработке.

Сообщить о серьёзном инциденте, связанным с изделием:

- | | |
|---|--|
| a) производителю:
AB Ortopedijos technika
Partizanų g. 17, 49476 Kaunas, Lietuva
Эл. почта quality@ortopedija.lt | b) компетентной институции:
Valstybinei akreditavimo sveikatos priežiūros veiklai
tarnybai prie Sveikatos apsaugos ministerijos
A. Juozapavičiaus g. 9, LT-09311 Vilnius, Lietuva
Эл. почта vaspvt@vaspvt.gov.lt |
|---|--|

Предоставленная информация была пересмотрена 24-04-2024

FIXALTO®



BasicFIX™ Carpus Light 2.0

LT Riešo įtvaras RT 1-8-3
Gaminio naudojimo instrukcija

EN Wrist orthosis RT 1-8-3
Instruction for use

RU Бандаж запястья RT 1-8-3
Инструкция по использованию изделия


ORTOPEDIJOS TECHNIKA

 **AB Ortopedijos technika**
Partizanų g. 17, LT-49476 Kaunas, Lithuania
Tel. +370 37 313 303
info@ortopedija.lt
www.ortopedija.lt | www.orthopedic-pro.com

LT Gaminio naudojimo instrukcija

Dėkojame, kad įsigijote mūsų gaminį. Patikiname Jus, kad riešo įtvaras *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) atitinka aukštus kokybės ir saugumo reikalavimus.

Prieš pradėdami naudoti gaminį, perskaitykite šią instrukciją, kurioje pateikiama svarbi informacija apie įtvaro paskirtį, indikacijas bei sąlygines kontraindikacijas, naudojimą, priežiūrą, nuorodas saugai ir utilizavimui. Neišmeskite šios instrukcijos naudojimosi įtvaru laikotarpiu, kad prireikus galėtumėte paskaityti ir vėliau. Neradę reikiamų atsakymų, kreipkitės į specialistus įtvarų pardavimo vietoje arba el. paštu info@sveikatine.lt.

Paskirtis ir veikimo principas:

Riešo įtvaras *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) yra medicinos priemonė. Jis rekomenduojamas, esant riešo sąnario kanalo sindromui, raiščių ir sausgyslių patempimui.

Įtvaras pagamintas iš tekstilinio audinio su kibia juosta apimčiai ir apspaudimui reguliuoti. Lengvai stabilizuoja, šildo riešo sąnarį ir mažina skausmą. Įtvaras netrukdo judėti, sumažina traumų pasikartojimo tikimybę.

 Gaminį naudokite tik esant medicininiams indikacijoms ar rekomendavus gydytoji.

Medicinos priemonės pavadinimas	VASPVТ suiteiktas registracijos numeris
Riešo įtvaras RT 1-8-3 (BasicFIX™ Carpus Light 2.0)	LT/CA01/MDD/1-00059/07


Sudėtis: 64 % poliesteris, 23 % poliamidas, 13 % elastanas.

Indikacijos (požymiai, kuriems esant, rekomenduojamas įtvaras):

- riešo kanalo sindromas (po gydymo);
- raiščių ir sausgyslių lengvas patempimas;
- pasikartojančių traumų prevencijai.

 **Sąlyginės kontraindikacijos** (simptomai, kuriems esant, įtvaro naudoti negalima, nepasitarus su gydytoju specialistu):

- odos pakitimai (vientisumo pažeidimai, bėrimai, alergija ir pan.) įtvaro apimamoje rankos dalyje;
- neaiškios kilmės patinimai.

 **Nuorodos saugai:**



- Gaminys skirtas asmeniniam naudojimui.
- Dėl gaminio dėvėjimo tikslingumo ir trukmės rekomenduojama konsultuotis su gydytoju.
- Kreipkitės į gydytoją ir tokiu atveju, jei negalavimai ar skausmas, dėvint gaminį, nemažėja, o netgi didėja.
- Jei Jums dėl sveikatos būklės reikia dėvėti kitus kompresinius gaminius (pvz., kompresinę rankovę), turite būtinai pasitarti su gydytoju, ar kartu su jais galima dėvėti ir įtvarą.
- Nedėvėkite įtvaro, jeigu atsirado alerginių odos pakitimų ar kitų nemalonių pojūčių. Tokiu atveju rekomenduojame kreiptis į gydytoją.
- Alerginė odos reakcija yra individuali ir nėra priežastis grąžinti gaminį. Atpirkite dėmesį į medžiagos, iš kurios pagamintas gaminys, sudėtį!
- Gaminio sudėtyje nėra latekso.
- Įtvarą naudokite judėdami. Jei norite naudoti įtvarą ramybės būsenoje, pasitarkite su gydytoju.
- Prieš užsidedant įtvarą, riešo sąnario srities nepatariama tepti tepalais, losjonais ar kitais riebiais preparatais.
- Gaminį reguliariai skalbkite.
- Saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių, ugnies ir karščio.

Dydžio parinkimas ir įtvaro naudojimas:

Riešo įtvaras *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) yra universalus dydžio (riešo apimtims nuo 13-25 cm). Skirtas kairei arba dešinei rankai.

Norėdami užsidėti įtvarą:

1. Apgaubkite įtvaru riešą ir priglaudę ranką prie kūno, susekite juostą kibasa užsegimo detalėmis (1 pav.).
2. Vyniokite likusią juostos dalį dar kartą aplink riešą rodyklės kryptimi (2 pav.).
3. Juostos galą fiksukite tam skirtoje vietoje kibasa užsegimo detale (3 pav.).

Priežiūra


Rekomenduojama skalbti rankomis arba švelniu režimu skalbimo mašinoje ne aukštesnės kaip 30 °C temperatūros vandenyje. Pasirinkite audinius tausojantį skalbiklį. Nenaudokite skalbinių minkštiklių. Skalbant skalbimo mašina, įtvarą rekomenduojama užsegti ir įdėti į specialų skalbimo maišelį, kad kibi juostelė nepažeistų kitų skalbinių. Džiovinkite kambario temperatūroje toliau nuo šildymo prietaisų ir tiesioginių saulės spindulių.

 Dėmesio! Nenaudokite cheminių valiklių bei baliklių.

Garantija

Atsižvelgiant į tai, kad įtvaras yra dėvimasis gaminy, jam suteikiama 6 mėn. gamintojo garantija. Garantiniai įsipareigojimai vykdomi, jeigu nurodytu laikotarpiu gaminys naudojamas pagal tiesioginę paskirtį, laikantis priežiūros rekomendacijų ir savarankiškai nekeičiama jo konstrukcija. Atpkreipiame Jūsų dėmesį, kad natūralus gaminio nusidėvėjimas nelaikomas gaminio defektu ir pretenzijos dėl to nepriimamos.

Išsaugokite pirkimo kvitą. Esant nusiskundimų dėl gaminio kokybės, kreipkitės į jo įsigijimo vietą (higienos sumetimais prašome pateikti švarų gaminį, laikantis instrukcijoje nurodytų priežiūros rekomendacijų).

 **Deklaruojame, kad gaminys atitinka Medicinos priemonių reglamento 2017/745 reikalavimus ir, naudojamas pagal paskirtį, yra saugus.**

Utilizavimas

Įtvarą išmeskite į tekstilės gaminių surinkimo konteinerius. Gaminio pakuotė skirta antriniam perdirbimui.

EN Instruction for use

Thank you for choosing our product. We would like assure you that our wrist orthosis *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) meets the highest standards of quality and safety.

Before you start using the product please read this instruction as it provides important information about the intended use of the product, indications and relative contraindications, use, care, safety instructions and disposal. Please keep this instruction leaflet for future reference. If you need more information about the product, please do not hesitate to contact the specialists at our sales locations or write us to info@orthopedic-pro.com.

Purpose and principle:

The wrist orthosis *BasicFIX™ Carpus Light 2.0* (RT 1-8-3) is a medical device. It is recommended for carpal tunnel syndrome, sprains of ligaments and tendons.

The orthosis is made of textile fabric with a hook-and-loop strap to adjust the volume and tightness. Easily stabilizes, warms the wrist joint and reduces pain. The orthosis does not disturb hander movement, reduces the likelihood of injury recurrence.


 Use only if medically indicated or prescribed by a doctor.

Name of the medical device	Registration number issued by the State Service for Accreditation of Health Care Activities
Wrist orthosis RT 1-8-3 (BasicFIX™ Carpus Light 2.0)	LT/CA01/MDD/1-00059/07

Composition: 64 % polyester, 23 % polyamide, 13 % elastane.

Indications (symptoms for which orthosis is recommended):

- carpal tunnel syndrome, tendovaginitis;
- wrist tendon injuries (sprains, ruptures);
- for the prevention of repeated injuries.

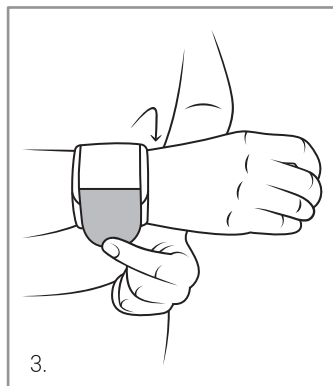
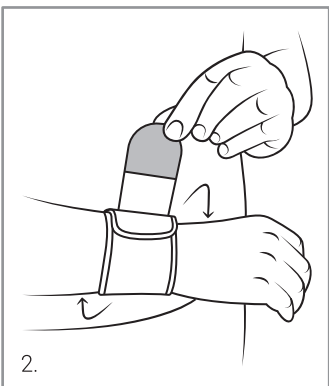
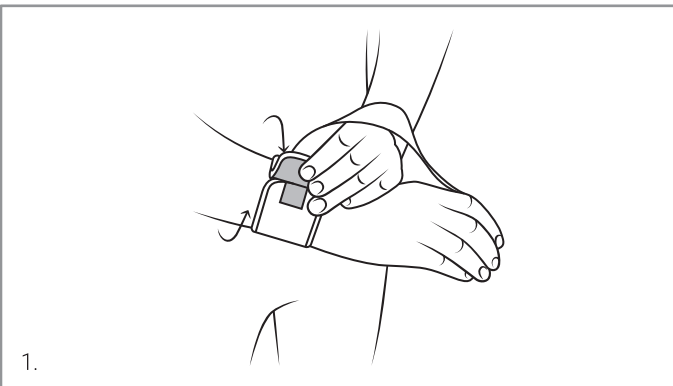
 **Conditional contraindications** (symptoms for which the orthosis should not be used without consulting a specialist doctor):

- skin changes (integrity violations, rashes, allergies, etc.) in the part of the arm covered by the orthosis;
- swellings of unknown origin.

 **Safety icons:**



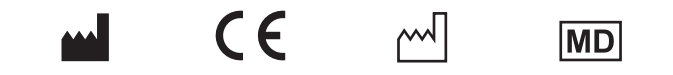
- The product is for personal use.
- Consult a doctor about the purpose and duration of wearing the product.
- Also consult a doctor if the ailments or pain do not decrease or even increase while wearing the product.
- If you need to wear other compression products (e.g. a compression sleeve) due to your health condition, you must consult with your doctor whether you can wear the orthosis together with them.
- Do not wear the orthosis if you have allergic skin changes or other unpleasant sensations. In this case, we recommend consulting a doctor.
- Allergic skin reaction is individual and is not a reason to return the product. Pay attention to the composition of the material from which the product is made!
- The product is latex free.
- Use the orthosis while moving. If you want to use orthosis while you are at rest, consult your doctor.
- Before applying the orthosis, it is not recommended to apply lotions or other oily products to



LT Gaminio etiketėje ir naudojimo instrukcijoje esančių simbolių reikšmės:

EN Symbol meanings on the product label and in the instruction for use:

RU Значение символов на этикетке продукта и в инструкции по применению:



Gamintojas / Manufacturer / Производитель	CE ženklınimas / CE marking / Маркировка CE	Gamybos data / Date of manufacture / Дата производства	Medicinos priemonė / Medical product / Медицинское устройство
---	---	--	---



Skaityti naudojimo instrukciją / Read the instruction for use / Прочтите инструкцию по применению	Partijos numeris / Gamybos numeris / Katalogo numeris / Date of manufacture / Production number / Catalogue number / Дата производства / Номер производства / Номер каталога	Nesterilus produktas / Non-sterile product / Нестерильный продукт	Gaminio sudėtyje nėra latekso / Latex-free / Изделие не содержит латекс
---	--	---	---



Pateikiama informacija parengta 2024-04-24